

PICCOLE STRUTTURE DI VENDITA AL DETTAGLIO - COMUNICAZIONE
KLEINE DETAILHANDELSBETRIEBE - MITTEILUNG

Ai sensi della Legge Provinciale 17 febbraio 2000, n. 7 / Gemäß Landesgesetz vom 17. Februar 2000, Nr. 7

Cognome	Nome
Nachname	Name

Data di nascita		Cittadinanza
Geburtsdatum	/ /	Staatsbürgerschaft

Via, piazza n.
Straße, Platz Nr. ☎ n°

Denominazione o ragione sociale / Bezeichnung oder Firmenname	
1	2
3	4
5	6
7	8
9	10
11	12
13	14
15	16
17	18
19	20
21	22
23	24
25	26
27	28
29	30
31	32
33	34
35	36
37	38
39	40
41	42
43	44
45	46
47	48
49	50
51	52
53	54
55	56
57	58
59	60
61	62
63	64
65	66
67	68
69	70
71	72
73	74
75	76
77	78
79	80
81	82
83	84
85	86
87	88
89	90
91	92
93	94
95	96
97	98
99	100

N° iscrizione al Registro Imprese	Camera di commercio di
Eintragung im Handelsregister Nr.	Handelskammer von

pic.str./comSeit

SEZIONE A – APERTURA DI ESERCIZIO / SEKTION A - ERÖFFNUNG EINES BETRIEBES☐ **A1 SEDE DELL'ESERCIZIO / SITZ DES BETRIEBES**

Comune / Gemeinde _____ C.A.P./P.L.Z. _____

Via, piazza / Straße, Platz _____ n° _____

SETTORI MERCEOLOGICI E SUPERFICI DI VENDITA / WARENBEREICHE UND VERKAUFSFLÄCHE**Alimentare/Lebensmittel** ☐ mq./m² **Non alimentare/Nicht Lebensmittel** ☐ mq./m² **Superficie totale / Gesamtverkaufsfläche** mq./m² **Superficie totale dell'esercizio / Geschäftsfläche** mq./m²
(compresi magazzino ufficio ecc / inbegriffen Magazin, Büros usw.)**Tabelle speciali/Sondertabellen** _____☐ **INSERTO NEL CENTRO COMMERCIALE / IN FOLGENDEM HANDELSZENTRUM EINGEFÜGT**
_____☐ **A2 - CON CONCENTRAZIONE DI N° esercizi di seguito indicati:**
MIT ZUSAMMENSCHLUSS VON Nr. folgenden Betrieben:Titolare _____ C.F.

Inhaber _____ Steuer Kodex

Indirizzo _____ mq/m²

Anschrift

Titolare _____ C.F.

Inhaber _____ Steuer Kodex

Indirizzo _____ mq/m²

Anschrift

☐ **A3 CON SUBINGRESSO ALL'IMPRESA / WEGEN NACHFOLGE IN FOLGENDEN UNTERNEHMEN**
Denominazione / Bezeichnung: _____C.F.

Steuer Kodek

autorizzazione / comunicazione n. _____ dd. _____
Genehmigung / Mitteilung Nr. vomA seguito di: Compravvendita/Kaufvertrag ☐ Affitto/Miete ☐ Donazione/Schenkung ☐Fusione/Zusammenlegung ☐ Fallimento/Konkurs ☐ Successione/Nachfolge ☐

Altre cause/Anderes _____

- Allegare copia autentica contratto (si rammenta che a norma dell'art. 2556 c.c. i contratti di trasferimento di proprietà o gestione di un'azienda commerciale sono stipulati presso un notaio.)**- Ablichtung des Vertrages beilegen (die Verträge welche den Besitz oder die Führung eines Handelsbetriebes betreffen, müssen gemäß Artikel 2556 ZGB bei einem Notar abgeschlossen werden.)**

continua/Fortsetzung →

SEZIONE B – VARIAZIONI E CESSAZIONE / SEKTION B – ÄNDERUNGEN UND EINSTELLUNG

L'ESERCIZIO UBICATO NEL / DER BETRIEB MIT SITZ IN

Comune/Gemeinde _____ CAP/P.L.Z. _____

Via, Piazza/Straße, Platz _____ n° _____

SETTORI MERCEOLOGICI E SUPERFICI DI VENDITA / WARENBEREICHE UND VERKAUFSFLÄCHE

Alimentare/Lebensmittel ☐ mq./m² **Non alimentare/Nicht Lebensmittel** ☐ mq./m² **Superficie totale / Gesamtverkaufsfläche** mq./m² ☐ INSERITO NEL CENTRO COMMERCIALE _____
IN FOLGENDEM HANDELSZENTRUM EINGEFÜGT

SUBIRA' LE SEGUENTI VARIAZIONI / WIRD FOLGENDEN ÄNDERUNGEN UNTERZOGEN:

☐ **B1** SARA' TRASFERITO AL NUOVO INDIRIZZO ☐ E AMPLIATO
WIRD VERLEGT NACH UND ERWEITERT

Comune/Gemeinde _____ CAP/P.L.Z. _____

Via, Piazza/Straße, Platz _____ n° _____

SUPERFICIE DI VENDITA / VERKAUFSFLÄCHE:

Alimentare Lebensmittel ☐ mq./m² con ampliamento ☐ con riduzione ☐
mit Erweiterung mit Verminderung**Non Alimentare Nicht Lebensmittel** ☐ mq./m² con ampliamento ☐ con riduzione ☐
mit Erweiterung mit Verminderung**Superficie totale di vendita / Gesamtverkaufsfläche** mq./m² **Superficie totale dell'esercizio / Geschäftsfläche** mq./m²
(compresi magazzino ufficio ecc / inbegriffen Magazin, Büros usw.)☐ INSERITO NEL CENTRO COMMERCIALE _____
IN FOLGENDEM HANDELSZENTRUM EINGEFÜGT☐ **B2** LA SUPERFICIE DI VENDITA SARA': ☐ AMPLIATA ☐ RIDOTTA COME SEGUE:
DIE VERKAUFSFLÄCHE WIRD: ERWEITERT VERMINDERT WIE FOLGT:**Alimentare/Lebensmittel** ☐ mq./m² **Non alimentare/Nicht Lebensmittel** ☐ mq./m² **Superficie totale di vendita / Gesamtverkaufsfläche** mq./m² **Superficie totale dell'esercizio / Geschäftsfläche** mq./m²
(compresi magazzino ufficio ecc / inbegriffen Magazin, Büros usw.)☐ **B3** IL SEGUENTE SETTORE MERCEOLOGICO E': ☐ AGGIUNTO ☐ ELIMINATO
FOLGENDER WARENBEREICH WIRD: HINZUGEFGÜGT AUFGE LASSEN**Alimentare / Lebensmittel** ☐ **Non alimentare / Nicht Lebensmittel** ☐con la seguente redistribuzione della superficie :
mit folgender neuer Aufteilung der Verkaufsfläche:

continua/Fortsetzung ➔

Alimentare/Lebensmittel

☐

mq./m² | | | |

Non alimentare/Nicht Lebensmittel

☐

mq./m² | | | |

Superficie totale di vendita / Gesamtverkaufsfläche

mq./m² | | | | | |

Superficie totale dell'esercizio / Geschäftsfläche

(compresi magazzino ufficio ecc / inbegriffen Magazin, Büros usw.)

mq./m² | | | | | |

☐ **B4** CESSERA' L'ATTIVITA' PER CHIUSURA DEFINITIVA A DECORRERE DAL ____/____/____
STELLT DIE TÄTIGKEIT WEGEN ENTGÜLTIGER SCHLIEßUNG AB ____/____/____ EIN

Il sottoscritto dichiara di aver rispettato, relativamente al locale dell'esercizio:

Der Unterfertigte erklärt das Geschäft betreffend folgendes eingehalten zu haben:

i regolamenti locali di polizia urbana / die örtlichen Polizeibestimmungen;

i regolamenti locali di polizia annonaria e igienico sanitaria / die örtlichen Marktbestimmungen und die Hygiene- und Sanitätsbestimmungen;

le norme urbanistiche, in particolare quelle relative alle zone ed alla destinazione d'uso ed i regolamenti edilizi / die urbanistischen Bestimmungen insbesondere hinsichtlich der Zone und der Zweckbestimmung und der Baubestimmungen;

in quanto (specificare gli estremi dei provvedimenti): / Nachdem (die bezüglichen Verfügungen angeben):

Data/Datum

Firma del titolare o legale rappresentante / timbro
Unterschrift des Inhabers oder des gesetzl. Vertreters / Stempel

Il/la sottoscritto/a dichiara, sotto la propria responsabilità ed a conoscenza delle conseguenze penali di cui agli articoli 483, 495 e 496 del Codice Penale in caso di dichiarazioni false o incomplete: Der/die Unterfertigte erklärt unter eigener Verantwortung und in Kenntnis der strafrechtlichen Folgen gemäß Artikel 483, 495 und 496 des Strafgesetzbuches im Falle unwahrer oder unvollständiger Angaben:

di essere in possesso dei requisiti morali previsti dall'articolo 2, comma 2 della L.P. 7/2000.
die vom Art.1 2, Abs. 2 des L.G.7/2000 vorgesehenen moralischen Voraussetzungen zu besitzen.

Per il settore alimentare / Für den Lebensmittelsektor:

di essere in possesso dei seguenti requisiti professionali di cui all'art. 2, comma 2 della L.P. 7/2000:
folgende beruflichen Voraussetzungen gemäß Artikel 2, Absatz 2 des L.G.7/2000 zu besitzen:

Per le società / Für Gesellschaften:

che i requisiti professionali sono posseduti dal Sig. _____
die beruflichen Voraussetzungen besitzt Herr _____

(legale rappresentante o preposto / gesetzlicher Vertreter oder Betriebsführer)

nominato preposto dalla Società _____ in data _____
Betriebsführer ernannt von der Gesellschaft _____ am _____
il quale é in possesso anche dei requisiti morali previsti / welcher auch die vorgesehenen moralischen Voraussetzungen besitzt.

Data/Datum

Firma del titolare o legale rappresentante / timbro
Unterschrift des Inhabers oder des gesetzl. Vertreters / Stempel

L'interessato deve presentare copia del presente modello, corredata dagli estremi dell'avvenuta ricezione da parte del Comune, al Registro Imprese della CCIAA di Bolzano, entro 30 giorni dall'effettivo verificarsi del fatto e qualora non siano giunte da parte del Comune comunicazioni contrarie. ----- Der Antragsteller muss eine Kopie des vorliegenden Gesuches mit den Angaben der Annahmestätigung der Gemeinde beim Handelsregister der Handelskammer Bozen binnen 30 Tage nach der effektiv eingetretenen Änderung einreichen, falls keine Einwände seitens der Gemeinde eingegangen sind.

**ALLEGATO DOMANDA PICCOLE STRUTTURE DI VENDITA
ANLAGE ANSUCHEN KLEINE DETAILSHANDELSBETRIEBEN**

INDICARE PER ESTESO, AI SENSI DEL D.P.R. 581/95, L'ATTIVITA' ESERCITATA O CHE SI INTENDE ESERCITARE FACENDO RIFERIMENTO AI PRODOTTI SOTTOINDICATI
LAUT D.P.R. 581/95 DI AUSGEÜBTE ODER DIE AUSÜBENDE HANDELSTÄTIGKEIT MIT BEZUG AUF DIE UNTENERWÄHNTE ARTIKEL GENAU ANZEIGEN

Attività prevalente

Vorwiegende Tätigkeit

(secondo la descrizione di cui sotto / gemäß unten angeführten Beschreibung)

Attività secondaria

Nebentätigkeit

(secondo la descrizione di cui sotto / gemäß unten angeführten Beschreibung)

Esercizi non specializzati a prevalenza alimentare

Nicht spezialisierte Betriebe mit vorwiegender Lebensmitteltätigkeit

- Ipermercati (oltre/über 2.500 mq. – self service)
- Supermercati (oltre/über 400 mq. – self service)
- Altro /Andere (minimercati/Minimarket, prodotti surgelati/tiefgefrorene Waren)

Esercizi specializzati a prevalenza alimentare

Spezialisierte Betriebe mit vorwiegender Lebensmitteltätigkeit

- Frutta e verdura / Obst und Gemüse
 - Carne e prodotti a base di carne / Fleisch und Fleischprodukte
 - Pesci, crostacei, molluschi / Fisch, Krebstiere, Muscheln
 - Pane, pasticceria, dolci / Brot, Konditorei, Süßigkeiten
 - Bevande (vini, oli, birra ed altre) / Getränke (Weine, Öle, Bier und andere)
 - Tabacco e altri generi di monopolio / Tabak und andere Monopolwaren
 - Altri esercizi specializzati alimentari (drogherie, salumerie, ecc.)
- Andere specializzate Warengeschäfte (Drogerieladen, Wurstladen usw.)

Esercizi non specializzati a prevalenza non alimentare

Nicht spezialisierte Betriebe mit vorwiegender Nicht- Lebensmitteltätigkeit

- Grandi Magazzini (oltre/über 400 mq. – self service)
 - Altro /Anders (vendita di una grande varietà di prodotti non alimentari)
- (Verkauf von einen großen Assortiment von Nicht- Lebensmittelartikel)

Esercizi specializzati a prevalenza non alimentare

Spezialisierte Betriebe mit vorwiegender Nicht- Lebensmitteltätigkeit

- Farmacie / Apotheken
- Articoli medicali e ortopedici / Medizin- und orthopädische Artikel
- Cosmetici e articoli di profumeria / Kosmetik und Parfümerieartikel
- Prodotti tessili e biancheria / Textil- und Wäscheartikel
- Articoli di abbigliamento e accessori, pellicceria / Bekleidungsartikel und Zubehör, Pelzartikel
- Calzature e articoli in cuoio / Schuhe und Lederartikel
- Mobili, casalinghi e articoli di illuminazione / Möbel, Haushaltsartikel und Beleuchtungsartikel
- Elettrodomestici, radio, televisori, dischi, strumenti musicali / Haushaltsartikel, Radio, Fernsehen, Schallplatten, Musikinstrumente
- Ferramenta, Vernici, giardinaggio, articoli igienico sanitari e da costruzione / Eiswaren, Laken, Gärtnerartikel, Hygiene- Sanitäts- und Bauartikel
- Libri, giornali, cartoleria / Bücher, Zeitungen, Papierartikel
- Altri esercizi specializzati non alimentari (macchine e attrezzature per ufficio, materiale per ottica, fotografia, orologi, articoli gioielleria, giocattoli, articoli sportivi e per il tempo libero, articoli regalo, oggetti d'arte, combustibile uso domestico...) / Andere spezialisierte Betriebe die Nicht Lebensmittel führen (Maschinen und Bürogegenstände, Optikartikel, Fotografieartikel, Uhren, Juwelierartikel, Spielzeuge, Sport- und Freizeitartikel, Geschenkartikel, Kunstgegenstände, Brennstoffe für Hausgebrauch.....)